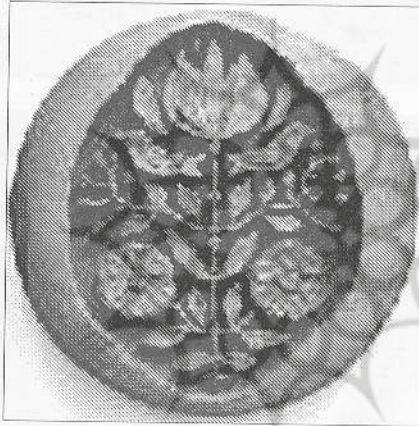


# Lithuanian Poetry

## شعر لیتوانی

ترجمه احترام سادات توکلی  
بخش نخست

شدند. ۸۳ درصد مردم این کشور از نژاد لیتوانیایی، ۶ درصد لهستانی و ۶ درصد هم روس هستند. همچنین دین ۷۹ درصد از مردم لیتوانی، کاتولیک، ۸ درصد ارتدکس و ۱ درصد پروتستان است. زبان رسمی این کشور لیتوانیایی است که در کنار آن روسی و لهستانی هم رواج دارد. و اما این کشور کوچک صاحب مردمانی با ادبیات غنی و شاعرانی بزرگ است. شاعرانی که طی سال‌های استعمار همواره به آزادی اندیشیده‌اند و تمام حس و قریحه خود را در قالب شعر به گوش مخاطبان رسانده‌اند. ادبیات و شعر لیتوانی در طول سال‌های استعمار همواره درگیر سانسور و فقدان آزادی بیان بود و صنعت چاپ و نشر نیز از وضعیت خوبی برخوردار نبوده است. اکثر آثار ادبی به صورت پرینت‌های تک نسخه‌ای و با کیفیت پایین به دست مخاطبان می‌رسیده است. اما پس از



بیش از ۵ هزار دریاچه و تقریباً به همان تعداد شاعر در لیتوانی وجود دارد. جمهوری لیتوانی Republic of Lithuania of Lithuania کشوری است واقع در شمال اروپا، حاشیه دریای بالتیک با طبیعتی آرام. پایتخت این کشور شهر ویلنیوس Vilnius است. از شهرهای مهم لیتوانی می‌توان کاوناس، بندر کلاپیدا، پانه وژیس و آلیتوس را ذکر کرد. لیتوانی پیش‌تر کشوری مستقل بود که در سال ۱۹۴۰ در جریان جنگ جهانی دوم توسط ارتش سرخ شوروی اشغال شد و در ۲۹ جولای ۱۹۹۱ از شوروی اعلام استقلال کرد. آگیرداس بارازانوسکاس از حزب دموکراتیک کارگر که پیش‌از این حزب کمونیست لیتوانی نام داشت در سال ۱۹۹۲ رئیس جمهور لیتوانی شد. در سال ۲۰۰۴ والداس آداماسلامح به‌عنوان رئیس جمهور و در سال ۲۰۰۶ گدیمیناس نیققلاس به سمت نخست‌وزیر انتخاب

پرتال جامع علوم انسانی  
مطالعات فرهنگی

میرونیس



ویدمنت جسوکیتیت



بالیس اسروگا



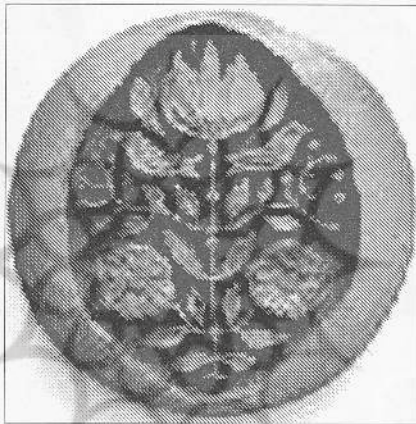
آنتاناس بارانوسکاس



# Lithuanian Poetry

## شعر لیتوانی

تغییرات و تحولات سیاسی به بلوغ ادبی رسید. در اصطلاح، نوعی تنش در این دوره از شعر نسبت به دهه‌های پیشین وجود دارد که نگاهی مدرن و جهان‌بینی متفاوت از نسل‌های قبل را ارایه می‌دهد و عمدتاً به سوی جهانی کردن شعر و بیرون ریختن درگیری‌های حسی و درونی شاعران پیش‌می‌رود و شاعران سعی در بیان درونی دارند. شعر لیتوانی شعر درنگ و تجربه است و نیاز به کنکاش در زندگی و طبیعت دارد. بسیاری از شاعران لیتوانی از طبیعت الهام می‌گیرند و شاهکارهایی کوتاه، ساده اما ناب به‌وجود می‌آورند و طبیعت همواره بر آثار شاعران لیتوانی تأثیرگذار بوده است. انعکاس شعر و شاعران لیتوانی کار آسانی نیست و نیاز به بحث مفصل‌تری دارد اما برای دوستداران شعر خواندن چند قطعه و آشنایی با چند شاعر چندان بی‌لذت هم نخواهد بود.



استقلال مجدد لیتوانی، با از بین رفتن سانسور عقاید و تغییر در فرآیند چاپ و نشر رابطه بین مخاطب و ادبیات متحول می‌گردد و نوآوری و روحیات معنوی شاعران تا آن‌جا پیشرفت می‌کند که امروزه وضعیت چاپ و نشر و تولید آثار ادبی در این کشور بسیار مثبت ارزیابی می‌گردد و همواره نشست‌های ادبی بین‌المللی، نمایشگاه‌های بین‌المللی کتاب و همایش‌های سراسری فرهنگی، هنری و ادبی با استقبال بی‌نظیری از جانب مخاطبان داخلی و خارجی مواجه است. به‌طور عمده سه نسل از نویسندگان، شعر لیتوانی را احیا کردند. نسل مسن‌تر دهه‌های ۶۰ تا ۷۰ که شعر و ادبیات را در طول سال‌های استعمار شوروی شکل می‌دادند. نسل دوم یا نسل میانی دهه ۸۰ که با پرونده نیمه شفاف از استقلال وارد وادی شعر شد و نسل جوان که در میان

مار تیناتیس



آلفونساس مالدونیس



جانینا دیگاتیت



لیوداس گیرا

